

E8 - Go Go Neverland SAGA

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Sakura

Last time on *Zombie Land Saga*...

[00:02] Sakura

Ai-chan and Junko-chan got into a huge fight right before Saga Rock!

[00:05] Sakura

Ai-chan was grrr, grrr and
Junko-chan was sob, sob

[00:07] Sakura

and I was totally whoa,
whoa about what to do!

[00:09] Sakura

But then, on the day of Saga Rock,
Junko-chan's idol spirit was all rumble rumble

[00:12] Sakura

which left me totally sniffle, sniffle!

[00:14] Sakura

Even though the thunder
was going boom, boom,

[00:16] Sakura

we had our first ba-dump, ba-dump
show in front of a huge crowd!

[00:18] Sakura

There was trouble that made us go
eek, eek, but we worked together

[00:20] Sakura

and the performance was
a huge yay, yay success!

[00:21] Sakura

And now, Franchouchou's legend can begin...

[00:25] Sakura

Or... so I hope.

[00:28] Sakura

Look, look, Saki-chan, there we are!

SIGN Angels Descend on Saga Rock!

[00:31] Sakura

Saga Rock was so amazing!

[00:33] Sakura

It's great that we got to go!

SIGN Writer: Shinta Okoba

[00:36] Junko

This is the same reporter that did the story on the "haunting" at Ureshino Onsen.

[00:40] Ai

Over the last month, more videos and comments have been posted.

[00:44] Ai

I think we're about to start seeing some reactions.

SIGN The potential of regional idols—They'll become a highlight for Saga

[00:47] Ai

Both the good and the bad.

[00:50] Lily

Hey, I was the most dazzling, right?

[00:53] Saki

What, are you in the pic?

[00:55] Saki

Oh, there you are!

[00:58] Saki

You were so tiny I didn't see you.

[01:01] Lily

I wasn't asking you, Saki-chan!

[01:03] Sakura

I think you were dazzling.

[01:05] Lily

Really?!

[01:07] Sakura

I love it when you smile!

[01:10] Sakura

And your star is really cute!

[01:12] Lily

Yay!

[01:14] Rookie

Amamoto-san, what do you wanna do for lunch?

[01:18] Amamoto

The Sicilian rice bowl.

[01:19] Rookie

That's, like, your fave!

[01:22] Rookie

What about you, Go-san?

[01:23] Dad

I'm fine.

[01:25] Rookie

All right.

[01:26] Dad

I'm gonna go grab lunch...

[01:28] Amamoto

Right.

[01:30] Rookie

Does Go-san always leave to eat?

[01:33] Amamoto

The man hates TV.

[01:34] Rookie

Oh, yeah, you get a lot of people saying they don't watch anymore.

[01:37] CM

*Yakitori number one, chicken and rice
number two, salad's number three for nutrition!*

[01:38] Amamoto

That's not exactly why, but yeah.

[01:41] CM

Service with a smile...

[02:00] Other Mom

Hey, what're you doing?

[02:04] Other Mom

Come with me.

SIGN Episode 8 Go Go Neverland SAGA

[02:25] Intro

Even if we're dead, we want to make our dreams come true...

[02:27] Intro

No, even if we're dead, we will make them come true!

[02:30] Intro

Is that despair? Or is it hope?

[02:32] Intro

We'll overcome a harsh fate, and even if we don't have a pulse, we'll press on!

[02:36] Intro

Because that is our saga!

[03:53] Kotaro

G'morning!

[03:56] Sakura

Good morning!

[03:57] Junko

Good morning.

[03:58] Kotaro

Well, Franchouchou, good job getting that writeup.

[04:02] Kotaro

How about it, Junko?

[04:03] Kotaro

Any thoughts, looking back on Saga Rock?

[04:06] Junko

Well.. I guess... It felt like
a glimpse of some potential.

[04:10] Kotaro

It totally did, didn't it?!

[04:13] Kotaro

You girls are riding a wave
of interest right now.

[04:16] Sakura

Junko-chan...

[04:18] Kotaro

How about it, Sakura?
Are you enjoying the ride?

[04:21] Sakura

Uh... well...

[04:23] Sakura

Aren't you gonna tell me
not to get carried awa—

[04:25] Kotaro

Get carried away, dumbass!

[04:27] Kotaro

You get in a magazine,
you're allowed to get carried away!

[04:29] Kotaro

You get to stick that Pinocchio
nose of yours high in the air,

[04:31] Kotaro

so it's the highest point
on the big wave you've caught!

[04:37] Kotaro

How about it, Lily?

[04:38] Kotaro

You enjoying the ride?

[04:39] Kotaro

That star gonna start growing?

[04:41] Lily

No!

[04:43] Kotaro

Huh? Why not?

[04:45] Kotaro

Huh? Why for?

[04:47] Kotaro

It's not gonna get bigger?

[04:48] Kotaro

How come?

[04:49] Kotaro

Big as the boulder in Kyoseki Park!

[04:51] Kotaro

Y'know?

[04:52] Saki

You're seriously freaking
her out, so give it a rest!

[04:58] Kotaro

Teehee!

[04:59] Kotaro

Listen up. Since you're
zombies, you have to use

[05:02] Kotaro

anything you can to your
advantage, including miracles.

[05:04] Kotaro

The next step is to become a
group that everyone in Saga,

[05:07] Kotaro

from the elderly to little
kids, knows about.

[05:09] Kotaro

That means community events,
mini concerts, local TV...

[05:11] Kotaro

You're gonna be doing
anything and everything.

[05:14] Kotaro

The time has come to go on the offensive!

SIGN Let's all enjoy the Happy Stage!

SIGN Ureshino Onsen Summer Festival

[05:41] Kotaro

All right, we're going to move
on to the photo session.

[05:44] Kotaro

For Number 4, we will be offering
these signed glamour shots instead.

[05:49] Kotaro

Also, please be aware that touching the
members of the group is strictly prohibited.

SIGN End of the Line

[06:03] Saki

Hey, trouble just walked up!

[06:06] Sakura

Trouble?

SIGN End of the Line Number 6 End of the Line Number 3 End of the Line Number 5

[06:07] Sakura

He's huge!

[06:10] Saki

That dude's gotta be a yak.

[06:12] Sakura

Yak...?

[06:14] Saki

Maybe shades got himself a shady loan
and now this guy's here to collect.

[06:18] Sakura

A debt collector?!

[06:19] Sakura

Wh-Where's Kotaro-san?

[06:21] Saki

Gone! He's run off!

[06:24] Sakura

Wait, the yak just got in line...

SIGN End of the Line Number 6

[06:28] ---

Huh?

[06:29] Saki

That's shrimpy's line!

[06:31] Sakura

Maybe he's a fan of Lily-chan's?

[06:33] Saki

I wouldn't relax yet.

[06:35] Saki

We're big enough to get into *Sagazine* now.

SIGN End of the Line

[06:40] Saki

Maybe the dude's here to kidnap shrimpy.

[06:43] Sakura

Kidnap?!

[06:44] Fan

The show was amazing!

[06:46] Fan

I promise I'll come see you all again!

[06:48] Lily

Thank you! Bye-bye!

[06:51] Lily

It's nice to meet you! I'm Number 6.

[06:55] Dad

Y-You really...

[07:00] Saki

What the hell do you think
you're doing, pal?!

[07:16] Sakura

Come with me, Lily-chan!

[07:18] Lily

But...

[07:19] Crowd

What? What happened?

[07:19] Lily

th-that's...

[07:20] Crowd

Holy crap...

[07:22] Crowd

That was a rolling sobat!

[07:23] Skull

That girl is scary.

[07:24] Skull

I think that dude's dead.

[07:26] Bulk

That's what I love about Number 2!

[07:28] Bulk

Must be nice...

[07:32] Kotaro

It's all good, it's all good, it's all good.

[07:34] Kotaro

It's all good, it's all good,
it's all good...

[07:36] Kotaro

It's all—

[07:37] Junko

Tatsumi-san!

[07:39] Junko

Th-There's been trouble.

[07:46] Saki

Y'know it's no touching allowed, pops!

[07:50] Dad

Sorry.

[07:51] Dad

She just... looks so much like...

[07:54] Saki

Looks like who?

[07:56] Dad

Seven years ago, there was child star
who used to be on TV a lot... Lily Hoshikawa.

[08:11] Ai

What happened to Lily could
happen to any of us.

[08:14] Ai

Especially for myself and Junko.

[08:16] Junko

You're right... Even if our names aren't public,
it is cause for concern.

[08:20] Yugiri

It's a shame how having a job that puts you
on display is as dangerous as it's ever been...

[08:28] Saki

Damn it, what a drag!

[08:30] Sakura

Isn't Lily-chan late coming
back from washing up?

[08:39] Sakura

I was surprised when you
weren't over by the faucet.

[08:43] Sakura

Lily-chan?

[08:45] Lily

Sakura-chan... that man from this morning...

[08:49] Lily

That's my actual pappy.

[08:54] Sakura

The yak?!

[08:55] Lily

The who?

[08:56] Sakura

But he was freaking huge!

[08:59] Lily

I take more after my mommy.

[09:02] Lily

I didn't even think he'd ever show up...

[09:06] Sakura

You didn't?

[09:08] Lily

To be honest, I was trying
to forget about him...

[09:13] Lily

But Pappy...

[09:17] Lily

It was just the two of us, see?

[09:19] Lily

But I was never lonely.

[09:23] Lily

I knew that Mommy was looking
down on us from the sky.

[09:27] Lily

And we had a TV.

[09:30] Lily

He really loved TV!

[09:32] Lily

He said it was great to
watch it with someone...

[09:36] Lily

He always talked about how much fun it
was to laugh and cry alongside someone.

[09:41] Lily

He'd always make me sit next to him!

[09:44] Lily

He could be so silly,

[09:47] Lily

but I loved seeing how much he enjoyed TV.

[09:52] Lily

That's why I thought...

[09:53] Lily

It'd be great if I could make
him smile from inside the TV.

[09:57] Lily

When I signed up for a children's talent
agency, he quit his job to be my manager.

[10:02] Lily

So he was always with
me when there was work.

[10:06] Lily

I was cute and great at
acting from the start,

[10:10] Lily

so every show I was in
turned into a magical hit!

[10:14] Lily

But... right when I was at
the top, it happened...

[10:24] (Flashback) Dad

Masao! Open the door!

[10:26] (Flashback) Dad

They need you to get the show moving!

[10:28] (Flashback) Lily

No! I'm not coming out!

[10:30] (Flashback) Dad

It's fine. That part's
not going to show on TV.

[10:33] (Flashback) Lily

You only care about me when I'm on TV!

[10:36] (Flashback) Lily

You don't worry about the real me!

[10:39] (Flashback) Dad

Of course I do!

[10:41] (Flashback) Dad

A little leg hair isn't a big deal!

[10:43] (Flashback) Dad

It just means you're growing up a little.

[10:46] (Flashback) Lily

I am never growing up!

[10:51] (Flashback) Dad

You can't look like that forever.

[10:54] (Flashback) Lily

I can, too!

[10:56] (Flashback) Lily

I don't want to look like you, Pappy!

[10:58] (Flashback) Lily

You dummy!

[11:01] (Flashback) Dad

Masao! A lot of people are really looking forward to this show!

[11:06] (Flashback) Dad

Now, open this door!

[11:09] (Flashback) Lily

I am not gonna grow up.

[11:13] (Flashback) Lily

Is that some seaweed from yesterday's breakfast...?

[11:27] (Flashback) ---

Hair!

[11:35] (Flashback) Dad

Masao! I'm coming in!

[11:49] (Flashback) Dad

Masao...

[11:51] (Flashback) Dad

Masao!

[11:55] Lily

That was the last time I saw him.

[11:58] Sakura

Uh... Sorry, Lily-chan...

[12:02] Sakura

I'm having trouble keeping up here...

[12:05] Sakura

Who was this Masao guy you started mentioning partway through?

[12:09] Lily

That was my old name.

SIGN Zombie Land Saga

SIGN Sicilian Rice

SIGN Zombie Land Saga

[12:25] Sakura

So it turns out Lily-chan
used to be Masao-kun.

[12:29] Saki

Dying over some whiskers...
that's the greatest thing I've ever heard...

[12:32] Saki

Now that's legendary!

[12:34] Sakura

Saki-chan!

[12:36] Saki

Wait, so what's your full
name then, shrimpy?

[12:39] Lily

Masao Go.

[12:42] Saki

That's so butch! It's like the
most macho name I ever heard!

[12:46] Saki

Wait, what about pops? What's his name?

[12:48] Lily

Takeo Go.

[12:52] Saki

That's totally him!
That is exactly his name!

[12:55] Lily

I hate you, Saki-chan!

[12:57] Saki

Sorry, sorry!

[12:59] Yugiri

I have to say, this is a bit of a surprise.

[13:02] Saki

Masao Go!

[13:03] Ai

So, what happens now?

[13:05] Lily

I'm still Lily, and that's
who I'm always going to be.

[13:08] Lily

Zombies don't grow, after all!

[13:10] Lily

So I've got nothing to worry about.

[13:12] Sakura

Lily-chan...

[13:14] Ai

So, did he know?

[13:17] Kotaro

Hell yeah, I knew.

[13:21] Kotaro

Teehee!

[13:22] Saki

I'm seriously gonna kill you, man!

[13:24] Kotaro

What?! Is Masao Go not allowed in your girly idol group anymore?!

[13:29] Lily

I am not Masao anymore! My name is Lily!

[13:31] Kotaro

That's right! She's Lily, not Masao!

[13:34] Kotaro

The rest of you are Masao, and I'm Lily!

[13:37] Kotaro

Besides, you've got a gig tomorrow!

[13:39] Kotaro

If you've got time to waste on tired-ass questions, maybe you should go to bed,

[13:42] Kotaro

you bunch of morons!

[13:49] Junko

She's so cute.

[13:50] Ai

I'm surprised we never noticed in spite of how close we've all been together...

[13:54] Saki

Ah, who cares! Doesn't matter what kinda junk she's got.

[13:56] Junko

J-Junk...

[13:58] Saki

Besides, we're all zombies.

[14:01] Yugiri

It honestly makes me wonder what exactly zombies are.

[14:05] Yugiri

To think that we're never going to age...

[14:07] Sakura

You've got a point.

[14:09] Sakura

Lily-chan is going to stay Lily-chan.

[14:10] Sakura

And none of us are ever going to change.

[14:12] Sakura

Because we're zombies.

[14:20] (Flashback) Dad

Look at this!

[14:21] (Flashback) Dad

We got top ratings!

[14:24] (Flashback) Dad

That means you amazed a ton of people!

[14:27] TV

Today's guest is Lily Hoshikawa.

[14:30] Lily

It's nice to be here!

[14:32] (Flashback) Dad

There you go, Lily.

[14:34] (Flashback) Dad

That's the way. Keep it up.

[14:35] (Flashback) Lily

Pappy...?

[14:36] (Flashback) Dad

Aw, the camera was slightly off for that look you gave...

[14:39] (Flashback) Lily

I want the two of us to go out sometimes.

[14:44] (Flashback) Dad

You want to go out?

[14:44] (Flashback) Lily

I wanna go to Kouno Park again. With you.

[14:48] (Flashback) Dad

Sounds good.

[14:49] (Flashback) Dad

We can go when the filming for the show that airs next season is done.

SIGN Lily Hoshikawa (11) The brilliant child actress everyone's talking about

[14:54] Lily

Yep! He's always with me.

[14:58] (Flashback) Doc

I think it was death from mental shock.

[15:01] (Flashback) Doc

Something must've caused an incredible deal of mental distress before the fall.

[15:10] Lily

Pappy!

[15:40] Dad

I understand...

[15:42] Dad

I know that girl can't be Masao.

[15:54] Lily

Hello there! Sorry about the other day.

SIGN Size S Size M Size L

[15:57] Lily

The others didn't mean anything bad by it.

[15:59] Dad

Nah, that was my fault.

[16:02] Dad

Uh, can I get a T-shirt?

[16:04] Lily

Sure! But I don't think it'll fit.

[16:06] Lily

You usually get a 5XL right?

[16:08] Dad

I'm impressed you can tell.

SIGN Size S Size M Size L

[16:10] Lily

W-We have lots of different fans, so I can tell!

[16:14] Dad

I see.

[16:15] Dad

But I actually want an extra small.

[16:18] Dad

See, I used to have a kid who was about your age.

[16:22] Dad

But I was a bad father...

[16:26] Dad

I was so focused on myself, I wasn't able to care for them properly.

[16:31] Dad

Is your dad a nice man?

SIGN Size S Size M Size L

[16:33] Lily

Yeah! Pa—

[16:34] Lily

I mean, Dad's really nice!

[16:37] Lily

Really, really nice!

[16:42] Dad

Sorry for scaring you before.

[16:46] Dad

I won't come back again.

[16:48] Dad

I just wanted to apologize for what happened.

[16:52] Dad

Goodbye, now.

[17:00] Sakura

Lily-chan...

[17:02] Lily

I-I'm totally fine!

[17:10] Lily

We better get to practice, huh?

[17:12] Sakura

It's okay.

[17:14] Sakura

Everyone agreed you should
take a break for today.

[17:17] Lily

Maybe I'd be better off if I didn't
remember anything. Like you, Sakura-chan.

[17:22] Sakura

No.

[17:24] Sakura

It's because you remembered your dad,
and he remembered you,

[17:29] Sakura

that you're able to understand
how you really feel.

[17:32] Lily

Pappy... He loved me this entire time...

[17:38] Lily

And I...

[17:40] Lily

And I...

[17:51] Saki

There might be people we knew who're
torn up about what happened, too.

[17:56] Sakura

Why can't I remember...?

[18:00] Sakura

*That view is the only
thing I remember...*

[18:03] Sakura

but when and where is it from?

[18:07] Ai

Is something wrong?

[18:09] Sakura

S-Sorry!

[18:11] Saki

Y'know, leaving this as-is sucks too bad!

[18:14] Lily

What else can I do? I'm a zombie now.

[18:17] Sakura

No, there might still be a way.

[18:20] Sakura

Let's think about it.

[18:21] Lily

Sakura-chan.

[18:22] Ai

I think the answer's already clear.

[18:25] Junko

There is something that we,
and only we, can do.

[18:29] Ai

But first we've gotta talk to him.

SIGN We're having a concert!!

SIGN Franchouchou

SIGN August 17th (Friday)

SIGN At Plaza 656

[18:45] Rookie

Oh, that was in the mail.

[18:50] Rookie

I'll toss it, then.

[18:52] Rookie

Gotta wonder if being regional
idols is even doable nowadays.

[19:09] Sakura

We're almost done...

[19:10] Sakura

Do you think he'll come?

[19:12] Ai

We've done everything we can.

[19:29] Lily

Pappy!

[19:32] Saki

Well, we've got a new song for you today!

[19:35] Saki

Main vocals will be by shrimpy!

[19:38] Sakura

Saki-chan! Not shrimpy!

[19:40] Saki

I mean, by Number 6!

[19:47] Lily

This is "To My Dearest."

[20:06] [SONG] FCC

I knew we'd be saying goodbye,
but I thought it would be much later

[20:12] [SONG] FCC

And it all ended before I could tell you the
things I wanted to, but was too embarrassed

[20:18] [SONG] FCC

But you know, in those days

we had together, deep inside

[20:22] [SONG] FCC

I was laughing, crying, and smiling!

[20:30] [SONG] FCC

You gave me so much warmth!

[20:35] [SONG] FCC

And showed me so much kindness!

[20:41] [SONG] FCC

I'll never be able to replace the
part of me that's missing now

[20:48] [SONG] FCC

But even now, even now,
those memories are still warm...

[20:59] Lily

I'm really, really glad you came today!

[21:02] Lily

You know, I love TV!

[21:05] Lily

I'm going to work hard
so I can be on TV a lot!

[21:08] Lily

And I hope I can make you
smile when you see me there!

[21:12] Lily

I'm super duper glad
you came and saw me!

[21:16] Lily

I promise I will never ever forget you!

[21:19] Lily

I love you!

[21:22] [SONG] FCC

The world I had with you

[21:25] [SONG] FCC

And the future where I'll be missing you

[21:28] [SONG] FCC

And even if we're now far apart

[21:34] [SONG] FCC

The courage you gave me will
be my pride as I go on

[21:40] [SONG] FCC

So please, always, watch over me!

[21:53] [SONG] FCC

Every day, I miss you, I miss you

[21:57] [SONG] FCC

That's the way I feel

[22:00] [SONG] FCC

It won't ever fade but that's okay

[22:06] [SONG] FCC

Because that love, that love

[22:13] [SONG] FCC

Won't ever change, no matter what happens

[22:23] [SONG] FCC

I miss you, I miss you, and
if one day, in a dream...

[22:30] [SONG] FCC

We meet again, please tell me the same.

[22:53] Rookie

What you wanna get today, Amamoto-san?

[22:55] Amamoto

Sicilian rice bowl.

[22:57] Rookie

Every time, huh?

[23:00] Dad

I think I'll have the chicken udon.

[23:03] Rookie

You're gonna eat here today, Go-san?!

[23:05] Dad

Yeah.

[23:09] FCC

*Yakitori number one, chicken and rice
number two, salad's number three for nutrition!*

[23:09] Amamoto

These girls are real funny.

[23:12] Rookie

For real! I cracked up when I saw it.

[23:14] FCC

*Service with a smile, come
on and get your fill!*

[23:17] FCC

Yeah!

[23:18] FCC

*Fresh, tasty, and fun!
Bring all your friends...*

SIGN Next Episode Preview

[23:26] Saki

Saki here!

[23:27] Saki

Next time on *Zombie Land Saga* Episode 9:
Though My Life May Have Ended Once

SIGN Episode 9: Though My Life May Have Ended Once By Some Twist of Fate I Have Risen, and If Song and Dance Are to Be My Fate, Then Carrying the Memories of My Comrades In My Heart As I Sally Forth Shall Be My SAGA

[23:30] Saki

By Some Twist of Fate I Have Risen,

and If Song and Dance Are to Be My Fate,

[23:33] Saki

Then Carrying the Memories of My Comrades

In My Heart As I Sally Forth Shall Be My SAGA!

[23:36] Saki

Holy crap that's long!

Revision #1

Created 2024-03-14 22:51:24 UTC by whimsee

Updated 2024-03-14 22:51:25 UTC by whimsee